

# TOP BENDER

# TB100 TB130

MAX Ø 100 mm

MAX Ø 130 mm



SETTING THE CURVE



**OHNE DORN**  
**БЕЗДОРНОВЫЕ**  
**СТАНКИ**

**INNOVATIVE**  
**Rohrbiegemaschine**

**Иновационные**  
**трубогибочные станки**





# TB100 / TB130

## TOP BENDER

### TB 90 Leistungstabelle

Модель TB 90. Технические характеристики и возможности

		TB 100			TB130		
		Angaben in mm Метрическая система (мм)	Angaben in Gas Zoll Газовая труба	Angaben in OD Zoll Дюймы	Angaben in mm Метрическая система (мм)	Angaben in Gas Zoll Газовая труба	Angaben in OD Zoll Дюймы
	<b>Europäisches Stahlrohr</b> Труба из европейской мягкой стали (42 кг/мм <sup>2</sup> ) (S275JO - 1.0143 - Fe - Fe 430 C - ASTM A36)	101,5 x 5,9 88,9 x 8	3" 1/2 Sch. 40	4" x 0.226" 3" x 0.625"	114,3 x 7,1 107 x 7,1	4" Sch. 80	5" x 0.28" 4" 1/2 x 0.315"
	<b>Amerikanisches Stahlrohr</b> Труба из американской мягкой стали (52 кг/мм <sup>2</sup> ) (S235 - ASTM A53)	101,6 x 4,5 88,9 x 6,3	3" Sch. 40	4" x 0.171" 3" x 0.375"	127 x 5,6 114,3 x 8	4" Sch. 80	5" x 0.22" 4" 1/2 x 0.31"
	<b>Aluminium- / Kupferrohr</b> Алюминиевая/медная труба	114,3 x 6,3	4" Sch. 40	4" 1/2 x 1/4"	139,7 x 8,8	5" Sch. 80	5" 1/2 x 0.34"
	<b>Edelstahlrohr</b> Труба из нержавеющей стали (65 кг/мм <sup>2</sup> )	101,6 x 3,2 88,9 x 5	2" 1/2 Sch. 40	4" x 0.112" 3" x 1/4"	114,3 x 5,6 108 x 6,3	4" Sch. 40 3" 1/2 Sch. 80	4" 1/2 x 0.22" 4" 1/4 x 1/4"
	<b>Europäisches Vollstahlrohr</b> Пруток из европейской мягкой стали (FE42)	70	-	2" 3/4	90	-	3.543"
	<b>Amerikanisches Vollstahlrohr</b> Пруток из американской мягкой стали (A53)	65	-	2" 1/2	85	-	3.344"
	<b>Europäisches Vierkantprofil</b> Квадратный профиль из европейской мягкой стали (FE42)	90 x 90 x 4 80 x 80 x 6	-	3.54" x 3.54" x 0.157" 3.14" x 3.14" x 0.24"	120 x 120 x 6 105 x 105 x 6	-	4.72" x 4.72" x 0.23" 4.13" x 4.13" x 0.16"
	<b>Amerikanisches Vierkantprofil</b> Квадратный профиль из американской мягкой стали (A53)	90 x 90 x 3 80 x 80 x 4,5	-	3.54" x 3.54" x 0.12" 3.14" x 3.14" x 0.18"	105 x 105 x 5 100 x 100 x 5,5	-	4.13" x 4.13" x 0.2" 3.94" x 3.94" x 0.22"
	<b>Europäisches Rechteckprofil (flach)</b> Прямоугольный профиль из европейской мягкой стали (загиб вокруг длинной стороны)	100 x 60 x 6	-	4" x 2" 1/4 x 0.24"	120 x 90 x 7	-	4.72" x 3.54" x 0.27"
	<b>Amerikanisches Rechteckprofil (flach)</b> Прямоугольный профиль из американской мягкой стали (загиб вокруг длинной стороны)	100 x 60 x 5	-	4" x 2" 1/4 x 0.2"	110 x 90 x 6	-	4.33" x 3.54" x 0.24"
	<b>Europäisches Rechteckprofil (hochkant)</b> Прямоугольный профиль из европейской мягкой стали (загиб вокруг короткой стороны)	60 x 100 x 4	-	2" 1/4 x 4" x 0.16"	90 x 110 x 6,5	-	3.54" x 4.33" x 0.25"
	<b>Amerikanisches Rechteckprofil (hochkant)</b> Прямоугольный профиль из американской мягкой стали (загиб вокруг короткой стороны)	60 x 100 x 3	-	2" 1/4 x 4" x 0.11"	90 x 110 x 6	-	3.54" x 4.33" x 0.24"

Europäischer Stahl bezieht sich auf eine Festigkeit von 42 Kg/mm<sup>2</sup> (60.000 psi), Amerikanischer Stahl auf 52 Kg/mm<sup>2</sup> (74.000 psi) und Edelstahl auf 65 Kg/mm<sup>2</sup> (92.500 psi).

Труба из европейской мягкой стали с пределом текучести 42 кг/мм<sup>2</sup> (60.000 фунтов на кв.дюйм), из американской мягкой стали с пределом текучести 52 кг/мм<sup>2</sup> (74.000 фунтов на кв.дюйм) и из нержавеющей стали с пределом текучести 65 кг/мм<sup>2</sup> (92.500 фунтов на кв.дюйм)

### Technische Daten

#### Размеры и спецификации

	TB 100			TB130		
	10 mm	1/8" Gas	3/16" OD	10 mm	1/8" Gas	3/16" OD
<b>Minstdurchmesser</b> Минимальный наружный диаметр	10 mm	1/8" Gas	3/16" OD	10 mm	1/8" Gas	3/16" OD
<b>Maximale Wellengeschwindigkeit</b> Максимальная скорость вращения вала (об/мин)	0 - 1.3 rpm	-	0 - 1.3 rpm	0 - 0.75 rpm	-	0 - 0.75 rpm
<b>Maximaler Radius (Radius der neutralen Phase = CLR)</b> Максимальный радиус по осевой линии	400 mm (max Ø 76 mm) 350 mm (Ø 88.9 mm) 350 mm (Ø 114 mm)	-	15.74" (max Ø 3" OD) 13.77" (Ø 3" 1/2 OD) 13.77" (Ø 4" 1/2 OD)	700 mm (Ø 114 mm)	-	27.55" (Ø 4" 1/2 OD)
<b>Minimum CLR</b> Минимальный радиус загиба по осевой линии	36 mm	-	1.18"	36 mm	-	1.18"
<b>Motorleistung</b> Мощность	2.5 kW	-	2.5 kW	3.5 kW	-	3.5 kW
<b>Spannungsanforderungen</b> Напряжение питания	220 - 440 V 3PH / 50 - 60 Hz	-	220 - 440 V 3PH / 50 - 60 Hz	220 - 440 V 3PH / 50 - 60 Hz	-	220 - 440 V 3PH / 50 - 60 Hz
<b>Gewicht</b> Масса (брутто)	290 Kg	-	640 lbs.	400 Kg	-	883 lbs.
<b>Länge</b> Длина	500 mm	-	20"	850 mm	-	34"
<b>Breite</b> Ширина	850 mm	-	34"	850 mm	-	34"
<b>Höhe</b> Высота	1200 mm	-	47"	1200 mm	-	47"

**Die Gusseisenstruktur ermöglicht zusammen mit der hohen mechanischen Präzision und der Materialqualität, eine kontinuierliche Wiederholbarkeit für Ihre Biegebedürfnisse.**

**Прочная конструкция из чугуна в сочетании с высокоточным планетарным редуктором обеспечивает качество и высокую повторяемость загибов на долгие годы.**

## **Eigenschaften**

- ✓ Ideal für die kontinuierliche Produktion von qualitativ hochwertigen Biegungen mit großen Durchmessern für Rohre, quadratische-, rechteckige-, voll-, und viele andere Profile.
- ✓ Die interaktive Touch-Screen Steuerung bietet einen einfachen Zugriff auf die automatischen und manuellen Betriebsarten, Programmierungen, System-Diagnosen und auf mehrere Sprachen.
- ✓ Programmierbare Biegewinkel von 0° bis 180°
- ✓ Unabhängiger Rückfederungsausgleich für jede Biegung.
- ✓ Unbegrenzt viele Programme auf dem USB-Speicher und bis zu 12 Biegungen pro Programm.
- ✓ Digitalanzeige der Segmentbiegeachse und des Biegewinkels.
- ✓ Fernsteuerung via Joystick zur Steuerung des Biegevorgangs mit automatischem Not-Aus.
- ✓ Die CNC Steuerung verbessert die Biegeproduktivität bei gleichzeitigem Schutz der Maschinenkomponenten.
- ✓ Biegt bis zu einem Mindestradius des Aussendurchmessers von 2 x D.
- ✓ Auch mit ERCOLINA Standard Werkzeug von 6 mm bis 76 mm kompatibel.
- ✓ Es wurden keine hydraulischen Bestandteile verwendet, um dadurch eine Kostenreduzierung und erhöhte Genauigkeit zu ermöglichen.
- ✓ Qualitativ erstklassige Bauteile:
  - Italienischer GAMAR Motor 3kW
  - 5,4" Digital "PRO-FACE" Touch-Screen Steuerung



## **Особенности и преимущества:**

- ✓ Интерактивный дисплей облегчает работу в ручном и автоматическом режимах, программирование и диагностику системы
- ✓ Программируемые углы загиба от 0 до 180°, до 12 загибов в каждой программе
- ✓ Независимая установка угла отпружинивания для каждого загиба
- ✓ Неограниченное количество программ, USB-разъем
- ✓ Цифровой дисплей с индикацией положения прижима и угла загиба
- ✓ Ручное дистанционное управление для загиба, обратного хода и аварийной остановки
- ✓ Автоматические датчики увеличивают производительность и защищают от перегрузки детали станка
- ✓ Радиус загиба по осевой линии от 2Ø без применения дорна
- ✓ Быстрая замена оснастки от 6 до 76 мм
- ✓ USB-порт для обновления программного обеспечения
- ✓ Отсутствие гидравлических компонентов снижает издержки и увеличивает точность загиба
- ✓ Исключительно прочная конструкция позволяет загибать профиль с радиусом по осевой линии до 400 мм



# Die Touch-Screen Steuerung "Интуитивный" активный дисплей



## Manuell

Bedienerfreundlicher Biegeverlauf. Zeigt die aktuelle Biegeposition und Maschinenbeanspruchung

### РУЧНОЙ РЕЖИМ

Удобный для оператора режим загиба. Показывает текущее положение загиба и нагрузку на станок.

## Hauptmenü Главное меню



## Automatisch

Zeigt das ausgewählte Programm, Informationen, programmierter Winkel, Biegeverlauf und die aktuelle Position an.

### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Показывает текущую программу, информацию, запрограммированный угол, последовательность загибов, остающиеся до конца загиба расстояние и текущее положение.



## Service

Die Schnittstelle zu allen Maschineneinstellungen. Einstellung der Sprache, Monitor und Maschineneinstellungen, detaillierte Alarminformationen, zurücksetzen des Not-Aus, an- und ausschalten des Gegenhalters (Gleitschuh).

### СЕРВИС

Дает доступ к обслуживанию станка. Позволяет выбрать язык, вид монитора, отрегулировать настройки станка, просмотреть предупреждения и ошибки, перезагрузить режим аварийной остановки, включить или выключить привод прижима и устранить неисправности.



## Programm

Wählt, bestätigt und speichert Programminformationen, Werkzeuggadien, Durchmesser, Wandstärke und Profillänge.

### ПРОГРАММА

Позволяет выбрать и сохранить информацию о программе, радиусе матрицы, диаметре трубы, толщине стенки и длине трубы.



## Sicherheitsklasse 3 Fernsteuerung

Steuert die Biegung, den Rücklauf und den Not-Aus

### Ручное дистанционное управление (класс безопасности 3)

Управление загибом, обратным ходом и функцией аварийной остановки



## Interaktiver Touch-Screen Mit USB-Anschluss

### Интерактивный дисплей С использованием USB-порта



OFFIZIELLER HERSTELLER:  
Производитель:



## CML INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Annunziata snc  
03030 Piedimonte S. Germano (FR) ITALY  
Tel (+39) 0776 40281 - Fax (+39) 0776 404801  
Email info@ercolina.it - Web www.ercolina.com

## HÄNDLER: ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР:

## NIEDERLASSUNGEN: ОТДЕЛЕНИЯ:

**CML USA Inc.**  
3100 Research Parkway  
Davenport, Iowa 52806 USA  
Tel (+1) 563 391 7700  
Fax (+1) 563 391 7710  
Email info@ercolina-usa.com  
Web www.ercolina-usa.com

**CML DEUTSCHLAND GmbH**  
Grafenbergweg 11  
73614 Schorndorf GERMANY  
Tel (+49) - 0 - 7181 87266  
Fax (+49) - 0 - 7181 87298  
Email info@cml-deutschland.de  
Web www.ercolina.com

**CML KOREA**  
102-807, Buechon Technopark 3rd  
36-1 Samjeong-dong Ojeong-gu Buechon  
Gyeonggi-do KOREA  
Tel (+82) 32 624 1939  
Fax (+82) 32 624 1940  
Email cmlkorea@naver.com